

Appendix

Appendix A. Breakdown of the number of MT errors in each text

		Text 1	Text 2	Text 3	Text 4	Total
Fluency	FluOver	2	2	n/a	1	5
	FluTypo	3	1	2	1	7
	FluGrVerb	3	n/a	4	7	14
	FluGrPron	n/a	2	2	n/a	4
	FluGrDeter	1	n/a	n/a	5	6
	FluGrSent	3	1	1	1	6
	FluGrPrepo	n/a	2	n/a	n/a	2
Accuracy	AccAdd	n/a	1	n/a	1	2
	AccMistr	8	9	2	5	24
	AccOmit	2	1	1	2	6
Lexicon	LexNon	n/a	4	3	n/a	7
	LexLitTran	3	3	6	2	14
	LexWrWrdExp	n/a	n/a	1	n/a	1
	LexColldiom	n/a	1	1	n/a	2
	LexWrSen	10	7	3	2	22